

Aufstockelement **TistoDrain S 10**

Collar TistoDrain S 10

Élément de rehausse TistoDrain S 10

Opbouwelement TistoDrain S 10

Elemento de elevación TistoDrain S 10

Elemento de aumento TistoDrain S 10

Przedłużki TistoDrain S 10



DIN 18534
konform

DALLMER

Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacije

- DE **Hinweis:** Verbundabdichtungen sind gemäß der DIN 18534 -Abdichtung von Innenräumen- auszuführen. Der Anschluss an das Entwässerungssystem / Dichtmanschette erfolgt gemäß der Montageanleitung der Dallmer GmbH + Co.KG.
- GB **Note:** Bonded waterproofings are to be executed according to DIN 18534 - Interior waterproofing. The connection to the drainage system / sealing collar has to be made according to the installation constructions of the company Dallmer GmbH + Co.KG.
- FR **Remarque :** Étanchéités composites doivent être exécutés selon la norme DIN 18534 - Étanchement d'intérieur. La connexion au système d'évacuation d'eau / colerette d'étanchéité doit être réalisée selon la notice de pose de la société Dallmer GmbH + Co.KG.
- NL **Opmerking:** Naadafdichtingen moeten in overeenstemming met DIN 18534 van -Afdichting van ruimten- worden uitgevoerd. Aansluiting op de drainagesysteem / afdichtmanchet gebeurt volgens de montagehandleiding Dallmer GmbH + Co.KG.
- ES **Nota:** Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534 "Impermeabilización de espacios interiores". La conexión al sistema de drenaje / manguito de estanqueidad se realiza de acuerdo con las indicaciones de montaje de la empresa Dallmer GmbH + Co.KG.
- PT **Nota:** Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534 "Vedações de interiores". A conexão ao sistema de escoamento / manguito de vedação efectua-se de acordo com o manual de instruções da empresa Dallmer GmbH + Co.KG.
- PL **Uwaga:** Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534 – Uszczelnienia pomieszczeń wewnątrz budynków. Ich podłączanie do systemu odwadniania / kołnierza uszczelniającego należy realizować zgodnie z instrukcją montażu firmy Dallmer GmbH + Co.KG.

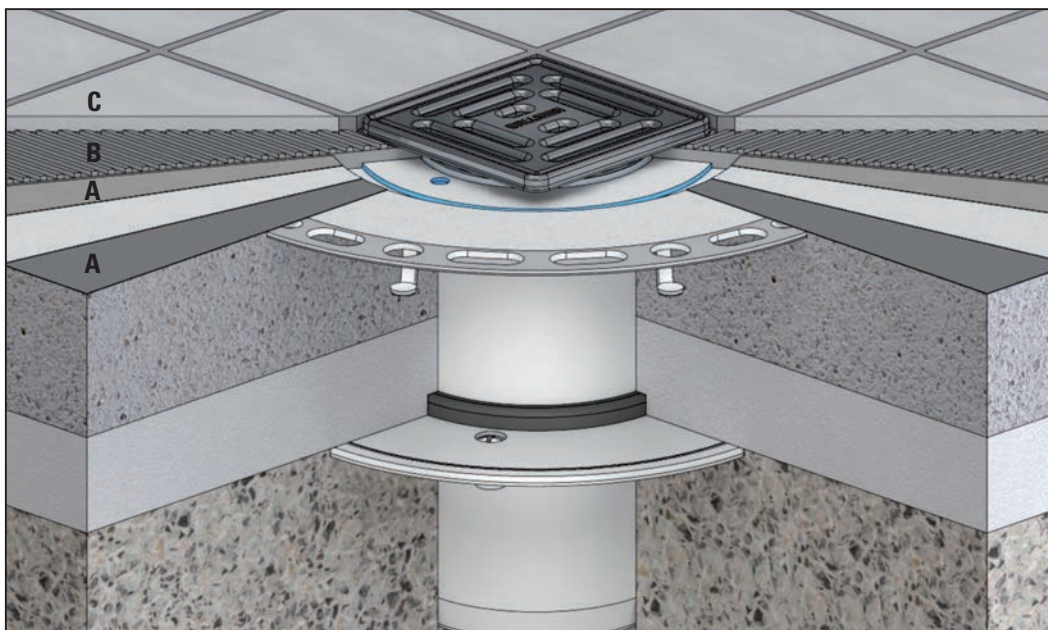
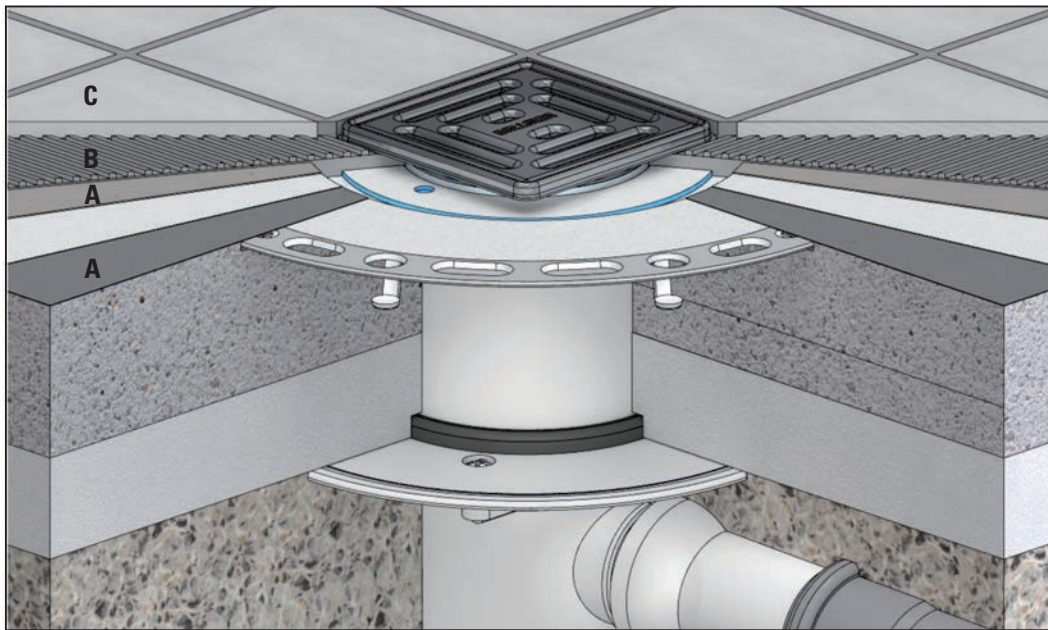
- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
- GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.
- FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
- NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
- ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
- PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticolosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
- PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.

- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- GB **Note:** Compliance with this installation recommendation is required for a warranty claim based on our sales and delivery conditions.
- FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
- NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
- PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.
- PL **Wskazówka:** Zgodnie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy przestrzegane są niniejsze zalecenia dotyczące montażu.

Wichtige Hinweise

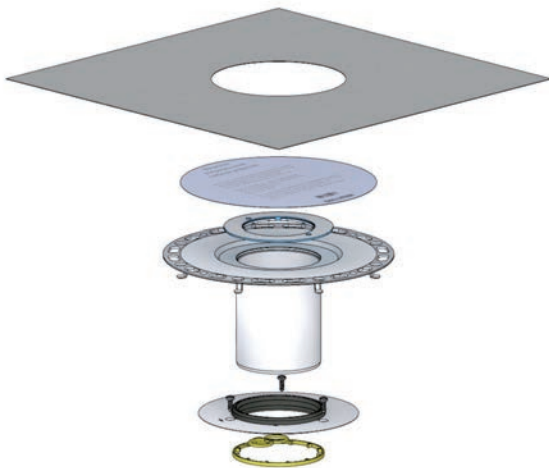
Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacije

- A) Verbundabdichtung / Combination sealing / Étanchement composite / Combinatieafdichting /
Junta de ensamblaje / Vedações combinadas / Połączenie zespolone
- B) Kleberbett / Adhesive layer / Lit de colle / Lijmplank / Lecho adhesivo / Camada de cola / Łoże klejowe
- C) Bodenbelag / Floor covering / Revêtement de sol / Bevloering / Revestimiento superficie / Cobertura da parede / Okładzina podłogowa



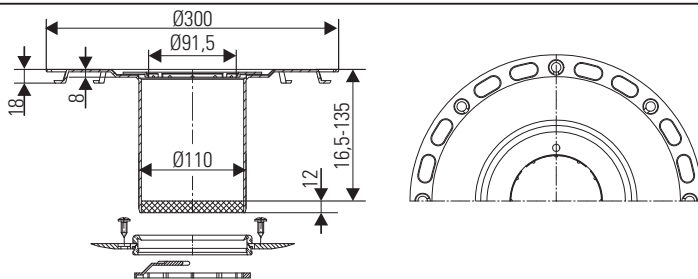
Inhalt der Lieferung

Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering /
Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega / Zakres dostawy



Einbaumaße

Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /
Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem / Wymiary montażowe

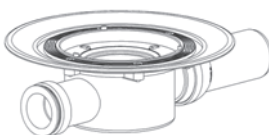


Passende Abläufe

used floor drains / adaptée corps d'avaloir / geschikt afvoeren /
válido sumideros / válido ralos / pasująca obudowa odpływu



40



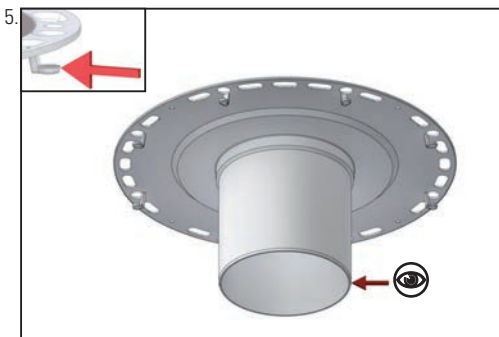
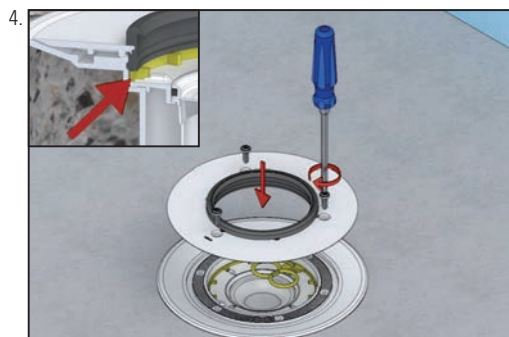
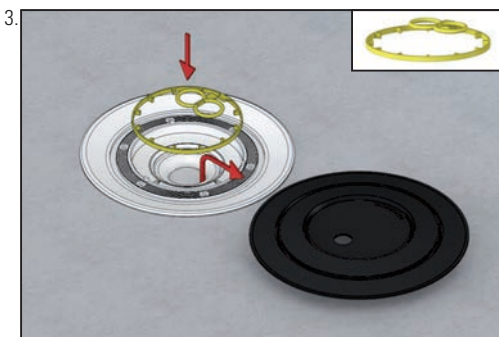
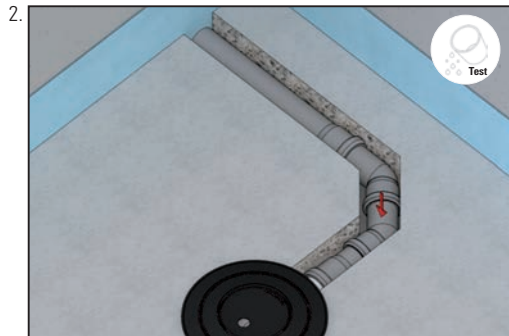
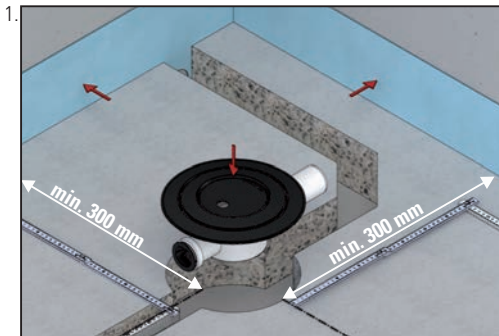
42



46

Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



DE Anker entfernbar (z.B. zum Einbau in Holzbalkendecken)
GB Anchor is removable (e.g. for installation in a wooden joist ceiling)
FR Crochet amovible (par ex. pour le montage dans des plafonds à poutres de bois)
NL Wegneembare haken (bijvoorbeeld voor inbouw in plafonds met houten balken)
ES Gancho extraíble (p. ej. para montaje en techos de vigas de madera)
PT Gancho removível (p. ex. para montar em tectos de vigas)



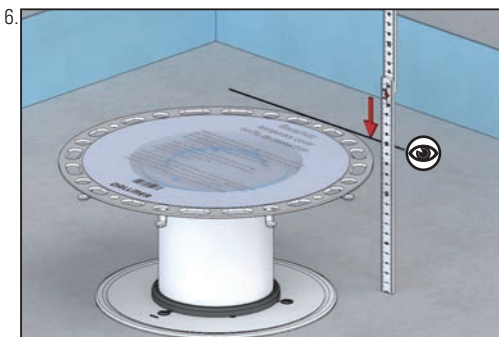
DE Einfetten
GB Greasing
FR Graisser

NL Invetten
ES Engrase
PT Lubrificação

PL Nasmarować

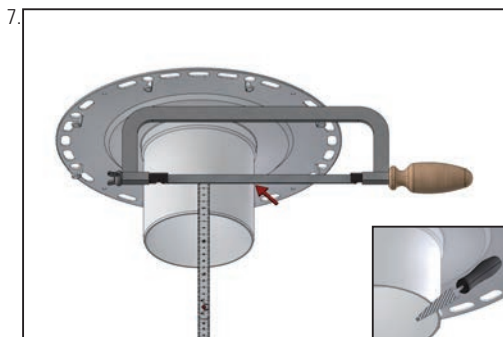


DE OKF mit 2% Gefälle
GB FFL (finished floor level) with 2% down slopes
FR Bord supérieur plancher fini par 2% pente
NL Bovenzijde van de afgewerkte vloer met 2% Afschot
ES Borde superior de suelo acabado con 2% pendiente
PT Canto superior piso pronto com 2% descida
PL Poziomy podłogi wykończonej 2% spadek

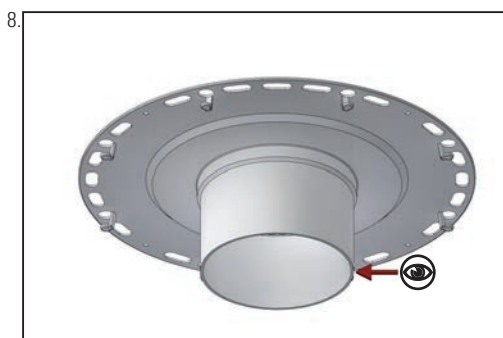


Einbau

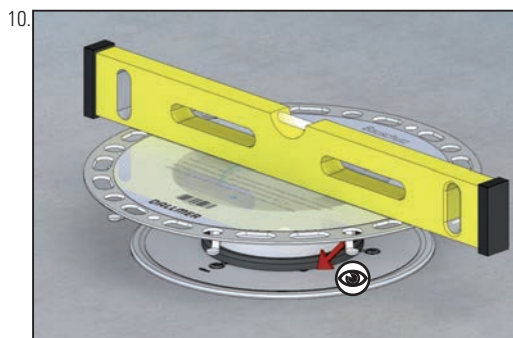
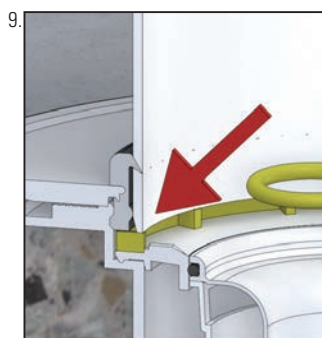
Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaj



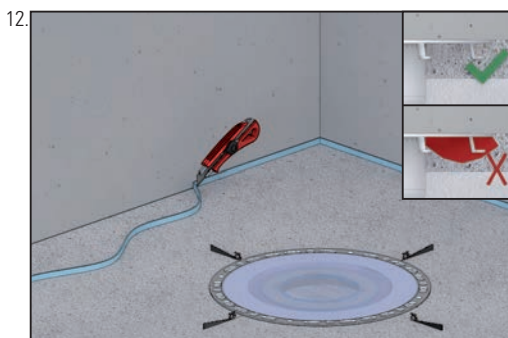
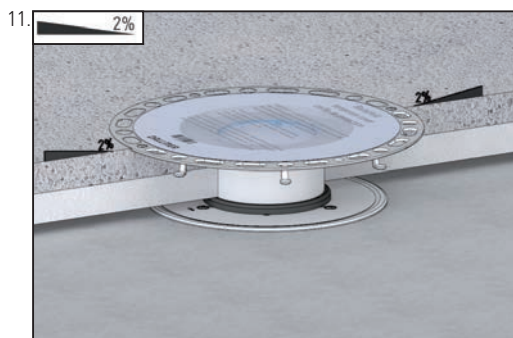
DE Aufbauhöhe: 16,5 - 135 mm
verlängerbar mit HT-Rohr DN 100
GB Height adjustment: 16,5 - 135 mm
Extendable with DN 100 plastic pipe
FR Hauteur: 16,5 - 135 mm
Allongeable au moyen d'un tuyau HT DN 100
NL Hoogte: 16,5 - 135 mm
Verlengbaar met HT-buis DN 100
ES Altura: 16,5 - 135 mm
Prolongable con tubo de alta temperatura HT en DN 100
PT Altura: 16,5 - 135 mm
Prolongável com tubo de plástico DN 100
PL Wysokość zabudowy: 16,5 - 135 mm
Przedłużenie za pomocą dostępnej na rynku rury HT DN 100



👁️
DE Einfetten
GB Greasing
FR Graisser
NL Invetten
ES Engrase
PT Lubrificação
PL Nasmarować

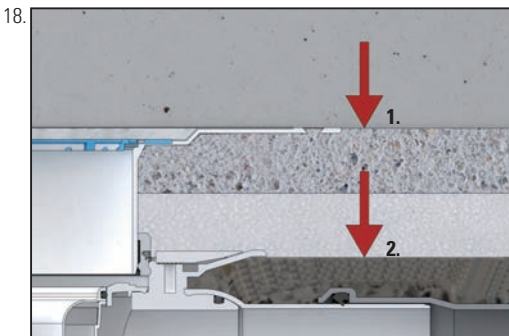
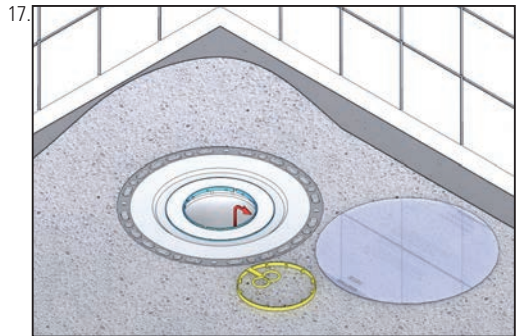
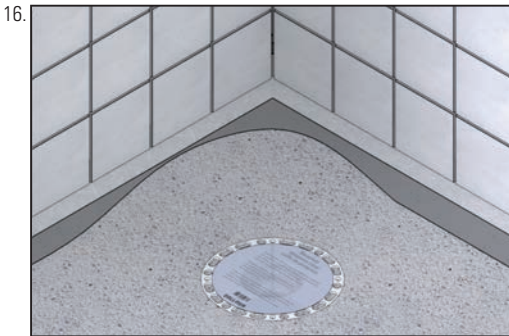
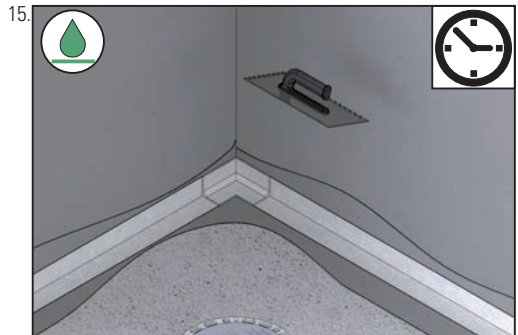
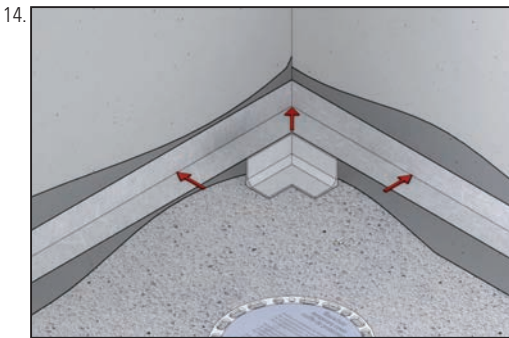


👁️
DE Rückstaudichtung auf richtigen Sitz kontrollieren.
GB Check the back flow seal for correct fit.
FR Vérifier que joint anti-retour est bien en place.
NL Inspecteer of de terugstroomafdichting goed is geplaatst.
ES Revise que el junta de retención inodoro esté bien colocado.
PT Verificar se junta anti-retorno está firme.
PL Kontrolować prawidłowe położenie uszczelka przeciwcofkowa.

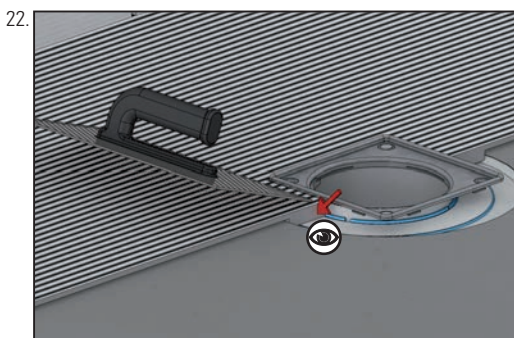
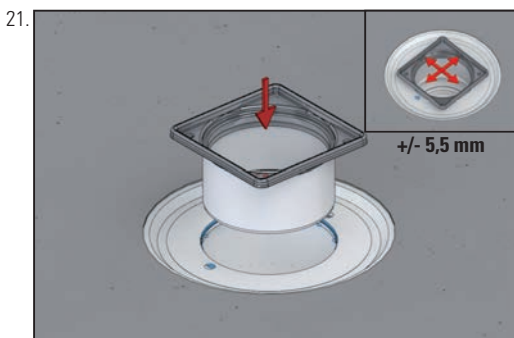
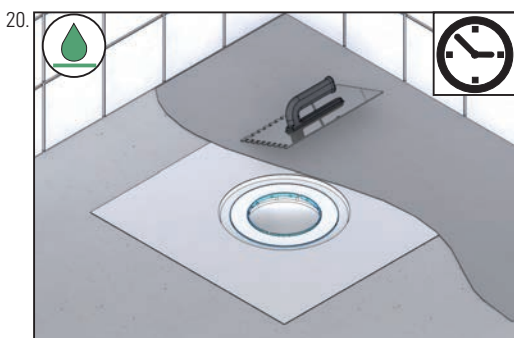
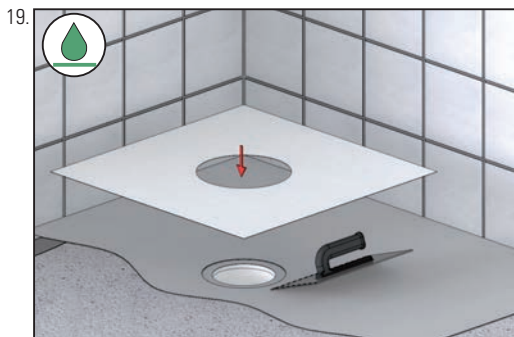





- DE Abdichtung gemäß DIN 18534
 GB Waterproofings are to be executed according to DIN 18534
 FR L'étanchement doivent être exécutés selon la norme DIN 18534
 NL De afdichting geschiedt conform DIN 18534
 ES Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534
 PT Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534
 PL Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534



- 1.**
 DE OK FFB (Oberkante Fertigfußboden) -2% Gefälle
 GB FFL (finished floor level) - 2% down slopes
 FR bord supérieur plancher fini par - 2% pente
 NL bovenzijde van de afgewerkte vloer -2% afschot
 ES borde superior de suelo acabado pendiente -2 %
 PT canto superior piso pronto -2% de descida
 PL Poziom podłogi wykończonej - 2% spadek
- 2.**
 DE OK RF (Oberkante Rohfußboden)
 GB upper edge of floor shell
 FR bord supérieur sol brut
 NL bovenzijde van de ruwe afwerkvloer
 ES borde superior de suelo bruto
 PT canto superior piso oco
 PL poziom podłogi w stanie surowym

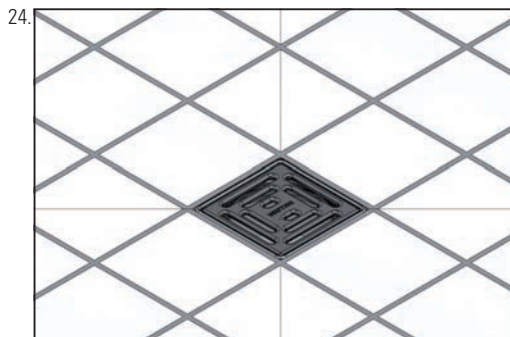
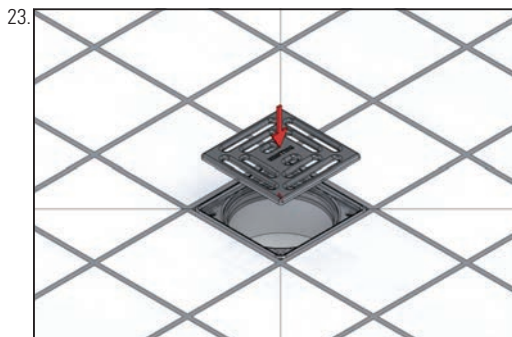


- DE Abdichtung gemäß Herstellerangaben!
 GB Sealing must comply with manufacturer's specifications!
 FR L'étanchement s'effectue d'après les indications du fabricant!
 NL De afdichting geschiedt conform de instructies van de fabrikant!
 ES El aislamiento sigue las indicaciones del fabricante!
 PT A vedação é feita de acordo com as informações do fabricante!
 PL Uszczelnienie musi być wykonywane w oparciu o informację producenta!

-  mit Fliesenkleber unterfüttern
 GB line with tile adhesive
 FR garnir en dessous de colle à carrelage
 NL onderstoppen met tegellijm
 ES engrase por debajo con adhesivo para baldosas
 PT alinhar com cola de azulejo
 PL podkleić klejem do płytek

Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



Einbau in Ablaufgehäuse DallBit / Folienabdichtung

Installation in drain housings DallBit / Waterproofing membrane / Montage dans corps d'avaloir DallBit / Manchette de raccordement
Inbouw in afvoerput DallBit / Klem of aansluitmanchet / Montaje a cazoleta sumidero DallBit / Membrana impermeabilizante
Montagem na caixa de descarga DallBit / Colar as juntas de conexão / Do montażu wpustu z izolacją z papy (DallBit) / folii

DE passende Abläufe

GB used floor drains

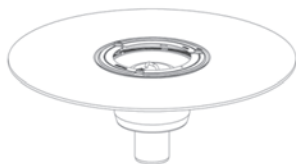
FR adaptée corps d'avaloir

NL geschikt afvoeren

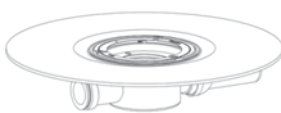
ES válido sumideros

PT válido ralos

PL pasująca obudowa odpływu



40



42



46

Zubehör

accessories / accessoire / toebehoren /
accesorio / acessório / wyposażenie

DE Rückstaudichtung S 10

GB Backwater seal S 10

FR Joint de reflux S 10

NL Terugslagafdichting 10

ES Junta de retención S 10

PT Vedação de retorno S 10

PL Uszczelka przeciwcofkowa S 10
495020

Anschluss-Manschette S 10

Waterproofing collar S 10

Manchette de raccordement S 10

Aansluitmanchet 10

Membrana impermeabilizante S 10

Membrana de impermeabilização S 10
Mankiet do wpustów typ S 10
790316PVC
790323 EPDM

Edelstahl-Flanschring S 10

Stainless steel clamp ring S 10

L'anneau de flasque en acier inoxydable S 10

Flensring van roestvast stalen S 10

Anillo con brida de acero inoxidable S 10

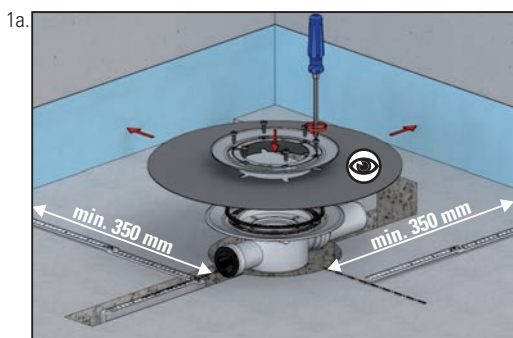
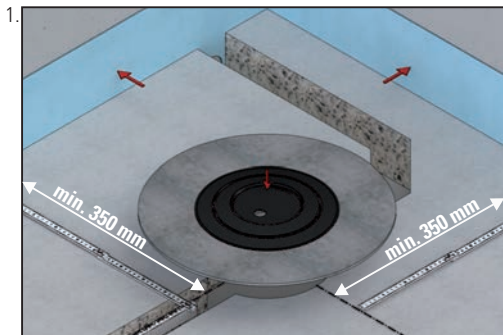
Anel de flange de aço inox S 10

Pierścień ze stali nierdzewnej S 10
839503



Einbau

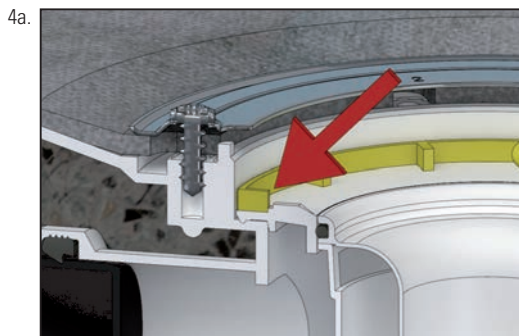
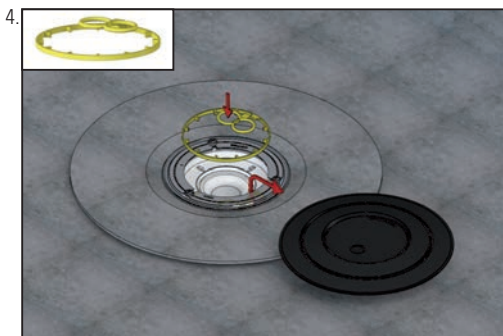
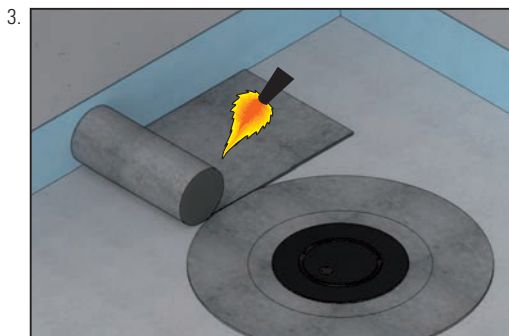
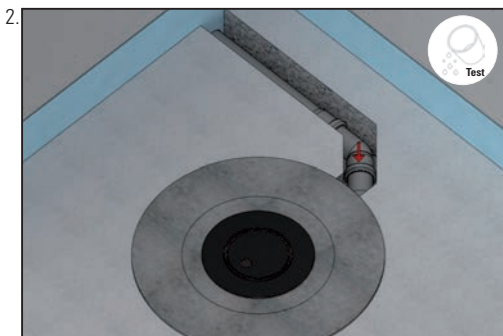
Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



DE Einbau mit Edelstahl-Flanschring
GB Installation with stainless steel clamp ring
FR Montage avec l'anneau de flasque en acier inoxydable
NL Inbouw met flensring van roestvast stalen
ES Montaje con anillo con brida de acero inoxidable
PT Montagem com anel de flange de aço inox
PL Montaż z pierścienia ze stali nierdzewnej

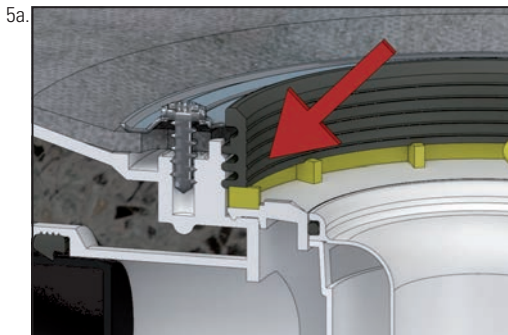


DE Anschluss-Manschette
GB Waterproofing collar
FR Manchette de raccordement
NL Aansluitmanchet
ES Membrana impermeabilizante
PT Membrana de impermeabilização
PL Mankiet do wpustów



Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



DE Weiterer Einbau siehe Seite 5 Abb. 5

GB Next installation see page 5 picture 5

FR Suite de la pose, voir page 5 fig. 5

NL Zie blz 5., afbeelding 5 voor de verdere inbouw

ES Resto del montaje, véase la página 5, ilus. 5

PT Outra montagem, ver a página 5 fig. 5

PL Dalszy montaż patrz strona 5 rys. 5



1.

DE OK FFB (Oberkante Fertigfußboden) -2% Gefälle

GB FFL (finished floor level) - 2% down slopes

FR bord supérieur plancher fini par - 2% pente

NL bovenzijde van de afgewerkte vloer -2% afschot

ES borde superior de suelo acabado pendiente -2 %

PT canto superior piso pronto -2% de descida

PL Poziom podłogi wykończonej - 2% spadek

2.

DE OK RF (Oberkante Rohfußboden)

GB upper edge of floor shell

FR bord supérieur sol brut

NL bovenzijde van de ruwe afwerkvloer

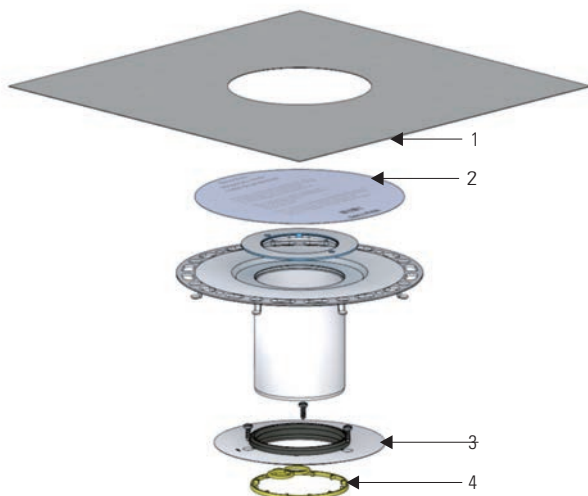
ES borde superior de suelo bruto

PT canto superior piso oco

PL poziom podłogi w stanie surowym

Ersatzteile

Spare parts / Remplacement / Reserveonderdeel /
Pieza de recambio / Peça sobresselente / Części zamienne



1	Manschette Tisto S 10 / Membrane Tisto S 10 / Manchette Tisto S 10 / Manchet Tisto S 10 / Membrana Tisto S 10 / Colar Tisto S 10 / Mankiet Tisto S 10	513304
2	Rahmenaufnahme CeraDrain/TistoDrain S 10 / Upper collar CeraDrain/TistoDrain S 10 / Logement du cadre CeraDrain/TistoDrain S 10 / Kaderhouder CeraDrain/TistoDrain S 10 / Alojamiento del marco CeraDrain/TistoDrain S 10 / Encaixe da moldura CeraDrain/TistoDrain S 10 Pierścień do montażu ramki CeraDrain/TistoDrain S 10	495082
3	Rückstaudichtung CeraDrain S 10 / Two-way seal CeraDrain type S 10 / Joint anti-retour CeraDrain S 10 / Terugstroomafdichting CeraDrain S 10 / Junta de retención CeraDrain S 10 / Junta anti-retorno CeraDrain S 10 / Uszczelka przeciwcofkowa CeraDrain S 10	495075
4	Distanzring CeraDrain S 10/CeraDrain S 10 spacing ring/Anneau à distance CeraDrain S 10/Afstand ring CeraDrain S 10/ Anillo distanciador CeraDrain S 10 / Anel de distância CeraDrain S 10 / Pierścień dystansowy CeraDrain S 10	495112

Dallmer GmbH + Co. KG
Wiebelsheidestraße 25
59757 Arnsberg
Germany

T +49 2932 9616 - 0
F +49 2932 9616 - 222
E info@dallmer.de
W www.dallmer.de

348513168 - 18/03

DALLMER